

## Návod na instalaci výrobků ABB s.r.o., Elektro-Praga

Tento návod platí pro následující přístroje řady Decento®:

- spínače obj. č. 3559K-C....., 3560K-C.....
- zásuvky obj. č. 5519K-C
- zásuvky komunikační obj. č. 5014K-C.....
- zásuvky TV+R+SAT obj. č. 5011K-C.....

ABB s.r.o.  
Elektro-Praga

**ABB**

**ABB**

ABB s.r.o.  
Elektro-Praga  
Ressova 3  
466 02 Jablonec n. N.  
Czech Republic  
<http://www.abb.cz/elektropraga>

N-3559K-E100  
Tel.: +420 483 364 111  
Fax: +420 483 364 159  
E-mail: [epj.jablonec@cz.abb.com](mailto:epj.jablonec@cz.abb.com)

### 1. Důležitá upozornění

**Přístroje řady Decento® obsahují křehké díly z porcelánu, které vyžadují opatrnost při manipulaci a instalaci.**

Domovní elektroinstalační přístroje pracují s elektrickým napětím 230 V AC, tj. s napětím životu nebezpečným.

**Přístroje smí instalovat pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.**

*Před zahájením montáže musí být příslušný elektrický obvod odpojen od napájení. Zároveň musí být zabezpečeno, aby nemohlo dojít k nežádoucímu zapnutí jinými osobami. Před vlastní montáží je nutné se přesvědčit (zkoušečkou, měřicím přístrojem), zda k vypnutí skutečně došlo. Totéž platí i při výměně přístrojů.*

*Není dovoleno užívat přístroje jinak, než je určeno, nebo na jiná napětí, než je předepsáno.*

*Je zakázáno používat elektroinstalační přístroje tam, kde by mohlo dojít při užívání k jejich zaplavení, zastříkání vodou nebo kde by vlivem nadměrné prašnosti byla snížena jejich funkčnost a bezpečnost. Tato podmínka neplatí u přístrojů, které jsou pro daný typ prostředí určeny a jsou označeny příslušným stupněm krytí IP xx dle ČSN EN 60 529.*

### 2. Podmínky pro používání rámečků

Některé rámečky jsou vyrobeny ze dřeva a je nutno dbát na optimální podmínky při používání a skladování:

**Relativní vlhkost vzduchu: 30-60% při pokojové teplotě (cca 20 °C)**

V případě nedodržení vhodných podmínek může vlivem okolních parametrů dojít ke změně rozměrů a prohnutí nebo zkroucení rámečku.

### 3. Příprava pro instalaci zapuštěných přístrojů

Pokud není určeno jinak, přístroje se instalují pod omítku do elektroinstalačních krabic. Pro správnou instalaci je nutné dodržet následující zásady:

- a) Přístroje se upevňují do vhodných elektroinstalačních krabic s odpovídající vnitřní hloubkou.
- b) Pro plné přičky a zdi není nutné použít krabice s úchyty. Pro upevnění do dutých a sádko-kartonových příček je nezbytné zvolit krabice s úchyty.
- c) Pro instalaci přístrojů řady Decento® ve vodorovném nebo svislém směru je nutné dodržet minimální vzdálenost středů instalačních krabic přibližně 90 mm.
- d) Při provádění zednických prací je třeba věnovat pozornost usazení zapuštěných krabic. Po nanesení omítky nesmí krabice vystupovat svým okrajem nad povrch, ani nesmí být zapuštěny pod úroveň omítky.
- e) Délku vodičů v instalační krabici je třeba ponechat cca 13 cm.
- f) Přístroje řady Decento® jsou vždy dodávány kompletně, tedy přístroj, kryt a rámeček v jednom balení.

### 4. Připojení vodičů a upevnění zapuštěných přístrojů

- a) Svorky přístrojů jsou určeny pro tuhé plné vodiče a tuhé slané vodiče. (Jádro tuhých slané vodičů je standardně složeno ze 7 drátků.)
- b) Běžné přístroje jsou vybaveny bezšroubovými svorkami určenými pro vodiče o průřezu 1,5 - 2,5 mm<sup>2</sup> Cu, pokud není uvedeno jinak. Délka odizolování vodičů je uvedena na

- přístroji. Dbejte na to, aby odizolované konce vodičů byly rovné a nedeformované.
- c) U přístrojů s bezšroubovými svorkami pouze zasuňte vodič do příslušné komůrky svorky; u šroubových svorek utáhněte jejich šroub.
- d) Označení svorek odpovídá jejich funkci v elektrickém obvodu.
- e) Orientační a signalizační doutnavky nelze u řady Decento® použít.
- f) Při upevňování přístrojů do krabic tvarujte vodiče tak, aby nedošlo k jejich uvolnění ve svorce.
- g) Překontrolujte správnost a pevnost uchycení vodičů ve svorkách přístrojů. Případně uvolněné vodiče ve šroubových svorkách opět dotáhněte. U přístrojů s bezšroubovými svorkami je vodič neustále fixován pevným tlakem v komůrce svorky.

## 5. Montáž a demontáž přístrojů

### 5.1 Obecné informace

Kryty výrobku jsou vyrobeny z porcelánu.

Pro dotahování šroubů krytů **NEPOUŽÍVEJTE AKU šroubovák!**

Maximální povolený utahovací moment 0,5 Nm, není-li uvedeno jinak.

### Umístění rámečku:

Rámeček se umísťuje na přístroj tak, aby dosedl volně na omítku.

Demontáž rámečku se provádí odšroubováním krytu od přístroje a sejmutím rámečku. Pozor rámeček samostatně nedrží na přístroji.

### 5.2 Spínače

Složení spínače je na následujícím obrázku. Porcelánová páčka na nosiči se zasune do ovládací páčky přístroje. Kryt se připevní pomocí 2 šroubů k přístroji. **Dojde-li po dotažení fixačních šroubů k omezení chodu páček, je nutné fixační šrouby povolit do stavu volného chodu páček.**

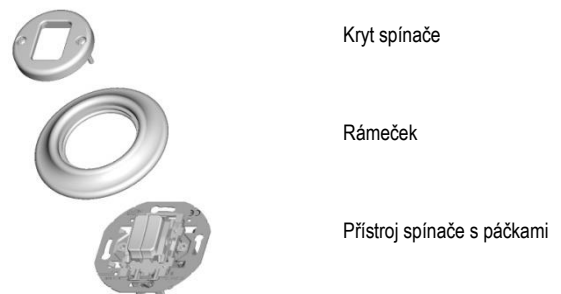


Kryt spínače

Rámeček

Přístroj spínače s páčkou

Obr. 1: Sestavování spínače s krytem a rámečkem



Kryt spínače

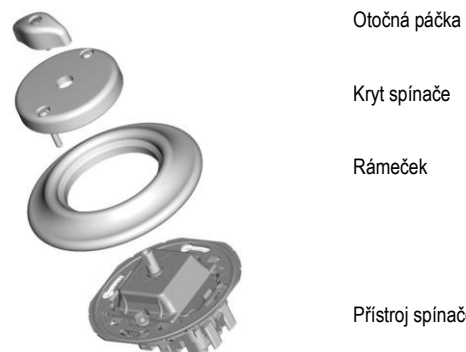
Rámeček

Přístroj spínače s páčkami

Obr. 2: Sestavování spínače s dvojdielnou páčkou, s krytem a rámečkem

### 5.3 Spínače s otočným ovládním

Složení spínače s otočným ovládním je na následujícím obrázku. Kryt se připevní pomocí 2 šroubů k přístroji. Poté se porcelánová páčka zasune na osičku přístroje a zajistí přiloženým šroubem.



Otočná páčka

Kryt spínače

Rámeček

Přístroj spínače

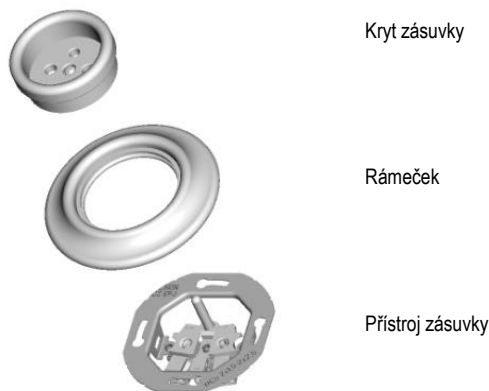
Obr. 3: Sestavování spínače s otočným ovládním s krytem a rámečkem

## 5.4 Zásuvky

Kryt zásuvky upevněte k přístroji středovým šroubem. Tím dojde i k zajištění rámečku.

Demontáž zásuvek se provádí odšroubováním krytu od přístroje zásuvky a sejmutím rámečku.

Do zásuvek zasouváte pouze vidlice k tomu určené. Vidlice vysouváte ze zásuvky uchopením za vidlici, nikoliv za kabel. Do otvorů zásuvky nezasouváte jiné předměty.



Obr. 4: Sestavování zásuvky s krytem a rámečkem

## 5.5 Komunikační zásuvky

Komunikační zásuvka obsahuje sokl se 2 otvory s rozměry 19,4 x 14,8 mm pro upevnění konektorů. Instalace konektorů a kabelů se řídí příslušnými normami pro instalaci kabelážních systémů.

Kryt zásuvky upevněte k přístroji středovým šroubem. Tím dojde i k zajištění rámečku. Šroub u zásuvky TAE dotahujte přiměřeným momentem (doporučeno 0,2 Nm, nedochází k prohnutí víčka).

Demontáž zásuvek se provádí odšroubováním krytu od přístroje zásuvky a sejmutím rámečku.



Obr. 5: Sestavování komunikační zásuvky

## 5.6 Zásuvky TV+R+SAT

Zásuvka TV+R+SAT obsahuje přístroj pro připevnění ke koaxiálnímu kabelu. Instalace přístroje a kabelů se řídí příslušnými normami pro instalaci rozvodů pro TV+R+SAT.

Kryt zásuvky upevněte k přístroji středovým šroubem. Tím dojde zároveň k zajištění rámečku.

Demontáž zásuvek se provádí odšroubováním krytu od přístroje zásuvky a sejmutím rámečku.



Obr. 6: Sestavování zásuvky TV+R+SAT

## 6. Údržba přístrojů

Údržba mechanických a elektrických částí přístrojů není nutná.

**Jakékoliv úpravy, které by porušily funkčnost a bezpečnost přístrojů, jsou zakázány.**

**Údržbu a případné opravy elektroinstalace a elektroinstalačních přístrojů smí provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, proto v případě poruchy vždy kontaktujte odbornou firmu.**

Kryty otírejte jemnou prachovkou. Znečištěné kryty lze umýt mírně vlhkou utěrkou navlhčenou slabým mýdlovým roztokem a poté otřít suchou prachovkou. Kryty přístrojů nikdy neotírejte ani neumývejte drsnými čistícími utěrkami ani přípravky, které obsahují ostré pevné části.

Nepoužívejte agresivní chemické látky (benzín, aceton apod.).

Při malování interiéru doporučujeme kryty sejmut a přístroje zalepit vhodnou páskou tak, aby případné nečistoty nemohly vniknout dovnitř přístrojů. (Před sejmutím krytů je nutné příslušné elektrické obvody odpojit od napájení.)

## 7. Likvidace

Informace o způsobu využití nebo odstranění nespolečných částí výrobků (viz § 10 odst. 3 zákona o odpadech):

Porcelánové části výrobků se zařazují, v souladu s Katalogem odpadů, jako odpad pod katalogovým číslem 101208 odpadní keramické zboží, cihly, tašky a staviva (po tepelném zpracování).

Plastové části výrobků se zařazují, v souladu s Katalogem odpadů, jako odpad pod katalogovým číslem 070213 plastový odpad, kategorie "ostatní odpad". Spotřebitel tento odpad odkládá do nádob na tříděný komunální odpad (k materiálovému využití) – plasty.

Ostatní části výrobků se zařazují, v souladu s Katalogem odpadů, jako odpad pod katalogovým číslem 200301 Směsný komunální odpad, kategorie "ostatní odpad". Spotřebitel tento odpad odkládá do nádob na směsný komunální odpad k odstranění na skládce.

Zpětný odběr obalů od konečného spotřebitele má společnost ABB s.r.o. zajištěn smlouvou s firmou EKOKOM a.s. pod klientským číslem EK-F00990002.

## 8. Informace o výrobcích

Další informace o výrobcích společnosti ABB s.r.o., Elektro-Praga jsou dostupné na internetovém portálu [www.abb.cz/elektropraga](http://www.abb.cz/elektropraga) a v tištěném Katalogu domovního elektroinstalačního materiálu vydávaném touto společností.

### Adresa společnosti:

ABB s.r.o., Elektro-Praga  
Resslova 3  
466 02 Jablonec nad Nisou  
Czech Republic

Tel: 483 364 111  
Fax: 483 364 159  
E-mail: [epj.jablonec@cz.abb.com](mailto:epj.jablonec@cz.abb.com)

N-3559K-E100  
(3E-2015/11)

GB

## Installation manual for products by ABB s.r.o., Elektro-Praga

This manual applies to the following devices of the Decento® range:

- switches Ord. Nr. 3559K-C....., 3560K-C.....
- socket outlets Ord. Nr. 5519K-C.....
- communication sockets Ord. Nr. 5014K-C.....
- TV+R+SAT outlets Ord. Nr. 5011K-C.....

# ABB

ABB s.r.o.  
Elektro-Praga

Resslova 3  
466 02 Jablonec n. N.  
Czech Republic  
<http://www.abb.cz/elektropraga>

N-3559K-E100

Tel.: +420 483 364 111  
Fax: +420 483 364 159  
E-mail: [epj.jablonec@cz.abb.com](mailto:epj.jablonec@cz.abb.com)

### 1. Important Notices

The devices from Decento® range contain fragile porcelain parts, which require caution during handling and installation.

Household wiring accessories work with electric voltage 230 V AC, it means with voltage dangerous to life.

The installation of the instruments can be carried out only by personnel with corresponding electro-technical qualification.

The relevant electric circuit must be de-energized before start of installing. It has to be ensured that the circuit cannot be switched on by other personnel. Carry out a check (by voltage tester or measuring apparatus) that the circuit has been really switched off. Use the same principles also when replacing the device.

It is not allowed to use the devices for other than specified purposes, or for different than prescribed voltages.

It is prohibited to use the devices at places with a risk of their flooding, splashing by water, or at places with excessive dustiness that could cause reducing their function and safety. This condition is not valid for the devices that are intended for this type of environment and that are marked with relevant degree of protection IP xx according to EN 60 529.

### 2. Conditions for using frames

Some frames are manufactured from wood, and it is necessary to ensure optimum conditions during their use and storage:

Relative humidity of air: 30-60% at room temperature (approximately 20 °C)  
If suitable conditions are not maintained, surrounding parameters can lead to a change of dimensions and bending or twisting of the frame.

### 3. Preparation for Installation of Flush-Mounted Devices

If it is not determined differently, the devices are installed under the plaster into wiring boxes. The following principles must be followed in order to secure a correct installation:

- The devices must be attached into suitable wiring boxes with corresponding inner depth.
- It is not necessary to use boxes with fixtures for solid partitions and walls. Boxes with fixtures must be used for hollow partitions or plasterboard partitions.
- Distance of wiring box centres about 90 mm must be observed in case of Decento® devices installations at horizontal or vertical directions.
- Pay attention to the setting of the flush-mounted boxes during execution of the construction works. The box must not protrude above the wall surface after the plaster application and it must not be embedded below the surface of the plaster either.
- Conductor length in the wiring box must be about 13 cm.
- Devices of Decento® range are always supplied as a complete set, it means insert, cover and frame in one package.

### 4. Conductor Connection and Insert Fixing

- Clamps of inserts are intended for tough solid conductors and tough stranded conductors. (The core of tough stranded conductors consists of 7 wires.)
- In case of standard inserts, screw-less clamps are used for the conductors with cross-section of 1.5 - 2.5 mm<sup>2</sup> Cu, if the conditions are not specified differently. The length of conductor stripping is specified on the insert. Secure that the stripped conductor ends are straight and without any deformation.
- In case of inserts with screw-less clamps just insert the conductor into the respective chamber of the clamp; clamps with screws require tightening.
- Marking of the clamps corresponds to their function in the electric circuit.
- Neither orientation nor signalling glow lamps can be used for Decento® range.
- Shape the conductors during installing the inserts into the boxes in such a way that they cannot be released from the clamps.
- Check correctness and strength of the conductor fixing in the clamps. If conductors in screw clamps are loosened tighten them again. In case of inserts with screw-less clamps, the conductor is fixed continuously by a pressure in the clamp chamber.

### 5. Assembly and Disassembly of Devices

The product covers are made of porcelain.

**DO NOT USE an electric screwdriver to tighten the screws!**  
Maximum permissible torque 0.5 Nm, if not stipulated otherwise.

#### 5.1 Placement of frame:

The frame should be placed on the device so that it fastens freely onto the plaster. Disassembly of the frames is done by unscrewing the cover from the device and removing the frame. Caution! The frame will not stay on the device on its own.

#### 5.2 Switches

The composition of the switches is shown in the following image. The porcelain lever on the carrier is inserted into the control lever on the device. The cover is attached with the help of 2 screws to the device. If the operation of the levers is limited after the fixation screws are tightened, it will be necessary to loosen the fixation screws to enable free running of the levers.



Fig. 1: Assembly of switch with cover and frame  
Abb. 1: Schalterzusammenbau mit Abdeckung und Rahmen  
Рис. 1: Сборка выключателя с крышкой и рамкой

Cover of switch  
Schalterabdeckung  
Крышка выключателя

Frame  
Rahmen  
Рамка

Switch insert with handle  
Schaltgerät mit Knebel  
Механизм выключателя с рычажком



Fig. 2: Assembly of switch with double handle, cover and frame  
Abb. 2: Schalterzusammenbau mit 2-teiligem Knebel, Abdeckung u. Rahmen  
Рис. 2: Сборка выключателя с рычажком из 2 частей, крышкой, рамкой

Cover of switch  
Schalterabdeckung  
Крышка выключателя

Frame  
Rahmen  
Рамка

Switch insert with handle  
Schaltgerät mit Knebel  
Механизм выключателя с рычажком



Fig. 3: Switch with rotating controls with cover and frame  
Abb. 3: Zusammenstellung des Drehschalters mit Abdeckung und Rahmen  
Рис. 3: Сборка выключателя с поворотным управлением с крышкой и рамкой

Rotating lever  
Drehschalter  
Поворотный рычажок

Switch cover  
Schalterabdeckung  
Крышка выключателя

Frame  
Rahmen  
Рамка

Switch device  
Schaltgerät  
Прибор выключателя



Fig. 4: Assembly of socket with cover and frame  
Abb. 4: Zusammenbau der Kommunikationssteckdose mit Abdeckung und Rahmen  
Рис. 4: Сборка розетки с крышкой и рамкой

Socket cover  
Abdeckung der Steckdose  
Крышка розетки

Frame  
Rahmen  
Рамка

Socket insert  
Steckdosengerät  
Механизм розетки



Socket cover  
Abdeckung der Steckdose  
Крышка розетки

Frame  
Rahmen  
Рамка

Socket insert  
Steckdosengerät  
Суппорт розетки

Fig. 4: Assembly of communication socket  
Abb. 4: Zusammenbau der Kommunikationssteckdose  
Рис. 4: Сборка телефонной розетки

### 5.6 TV+R+SAT Sockets

The TV+R+SAT socket contains the insert for connection to the coaxial cable. Installation of the insert and the cables is to be done according to the relevant standards on installation of distribution systems for TV+R+SAT.

Attach the socket cover to the insert by means of centre screw. The screw fixes also the frame.

Socket disassembly is done by unscrewing the cover from the socket insert and by removing the frame.



Fig. 5: Assembly of TV+R+SAT socket  
Abb. 5: Zusammenbau der TV+R+SAT-Steckdose  
Рис. 5: Сборка розетки TV+R+SAT

Socket cover  
Abdeckung der Steckdose  
Крышка розетки

Frame  
Rahmen  
Рамка

Socket insert  
Steckdosengerät  
Механизм розетки

### 6. Devices Maintenance

Maintenance of mechanical and electrical parts of the devices is not necessary.

Any modifications that would damage or destroy function and safety of the instruments are prohibited.

Maintenance and possible repairs of wiring and wiring accessories can be carried out only by personnel with the corresponding electro-technical qualification. Always contact a specialized company in case of any failure or malfunction.

Wipe the covers by soft duster. Dirty covers can be cleaned with a cloth slightly wetted with mild soap solution and then can be dried with a dry cloth. Never wipe or clean device covers with any rough cleaning clothes or preparations that contain hard sharp parts.

Do not use aggressive chemical substances (petrol, acetone, etc.).

In case of interior painting it is recommended to remove the covers and to strap the inserts with a suitable tape so that possible impurities cannot penetrate into the inserts. (Relevant electric circuits must be de-energized before the cover removal.)

### 7. Disposal

The way of application or disposal of unused parts of the products is regulated by the relevant legal directives valid in your country.

### 8. Product Information

Further information on the products of ABB s.r.o., Elektro-Praga is available at internet address: [www.abb.cz/elektropraga](http://www.abb.cz/elektropraga) and also in the printed Catalogue of household wiring accessories issued by this Company.

#### Company address:

ABB s.r.o., Elektro-Praga  
Resslova 3  
466 02 Jablonec nad Nisou  
Czech Republic

Tel: 483 364 111  
Fax: 483 364 159  
E-mail: [epj.jablonec@cz.abb.com](mailto:epj.jablonec@cz.abb.com)

## Installationsanleitung für Produkte von ABB s.r.o., Elektro-Praga

DE

Diese Anleitung ist gültig für die folgenden Geräte der Reihe Decento®:

- Schalter Best. Nr. 3559K-C....., 3560K-C.....
- Steckdosen Best. Nr. 5519K-C.....
- Kommunikationssteckdosen Best. Nr. 5014K-C.....
- TV+R+SAT-Steckdosen Best. Nr. 5011K-C.....

### 1. Wichtige Hinweise

Die Geräte der Reihe Decento® enthalten spröde Porzellanteile, die Vorsicht bei der Handhabung sowie bei der Installation erfordern.

Die Geräte für Hauselektroinstallationen arbeiten mit der elektrischen Spannung 230 V AC, d. h. mit der lebensgefährlichen Spannung.

Die Geräte darf nur die Person mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation installieren.

Vor der Einbaueinleitung muss der jeweilige Stromkreis von der Stromversorgung getrennt werden. Gleichzeitig muss es sichergestellt werden, dass unerwünschte Einschaltung seitens anderer Personen nicht erfolgen kann. Vor dem eigentlichen Einbau ist es notwendig, sich zu vergewissern (mit dem Prüf-, Messgerät), ob die Abtrennung wirklich erfolgte. Das gleiche gilt auch beim Austausch der Geräte. Es ist nicht erlaubt, die Geräte anders als bestimmungsgemäß oder für andere als vorgeschriebene Spannungen zu benutzen.

Es ist verboten, die Elektroinstallationsgeräte dort zu verwenden, wo ihre Überschwingung, Vollspritzung mit Wasser bei Benutzung auftreten könnte oder wo ihre Funktionstauglichkeit und Sicherheit infolge von der übermäßigen Verstäubung beeinträchtigt würde. Diese Bedingung gilt bei den Geräten nicht, die für den gegebenen Umgebungstyp vorgesehen sind und die mit der entsprechenden Schutzart IP xx nach der Norm EN 60 529 gekennzeichnet werden.

### 2. Bedingungen für die Verwendung der Rahmen

Einige Rahmen sind aus Holz gefertigt, sodass auf optimale Bedingungen bei der Verwendung und Lagerung zu achten ist.

Relative Luftfeuchtigkeit: 30-60% bei Zimmertemperatur (ca. 20 °C)

Im Falle der Nichteinhaltung geeigneter Bedingungen können durch den Einfluss der Parameter der Umgebung eine Änderung der Abmessungen, eine Verformung oder eine Verdrehung (Torsion) des Rahmens eintreten.

### 3. Vorbereitung zur Installation der UP-Geräte

Ist es nicht anders bestimmt, werden die Geräte unter Putz in die Elektroinstallationsdosen eingebaut. Zur richtigen Installation ist es notwendig, folgende Grundsätze einzuhalten:

- Die Geräte werden in geeignete Elektroinstallationsdosen mit entsprechender Innentiefe befestigt.
- Bei den Volltrennwänden und -mauern ist es nicht notwendig, die Dosen mit Haltern zu verwenden. Zur Befestigung in Hohl- und Gipskartontrennwänden ist es unvermeidbar, die Dosen mit Haltern zu wählen.
- Zur Geräteinstallation in der waagerechten oder senkrechten Richtung ist es notwendig, den Mittenabstand der Installationsdosen ca. 90 mm einzuhalten.
- Bei Durchführung der Maurerarbeiten ist es erforderlich, auf Einsetzen der eingelassenen Dosen zu achten. Nach dem Putzauftrag dürfen die Dosen weder mit ihrem Rand über die Oberfläche herausragen noch unter die Putzebene eingelassen werden.
- Es ist erforderlich, die Länge der Leitungen ca. 13 cm bleiben zu lassen.
- Die Geräte der Reihe Decento® werden immer als Komplett, also das Gerät, die Abdeckung und der Rahmen in einer Verpackung geliefert.

### 4. Anschluss der Leitungen, Befestigung der UP-Geräte

- Die Geräteklappen sind für starre Verteiler sowie für starre verselbte Leiter vorgesehen (der Kern der starren verselbten Leiter wird standardmäßig aus 7 Drähten zusammengesetzt).
- Bei den üblichen Geräten werden die schraublosen Klappen für die Leiter mit Querschnitt von 1,5 - 2,5 mm<sup>2</sup> Cu vorgesehen, wenn es nicht anders angeführt ist. Die Länge der Absolierung wird auf dem Gerät angeführt. Achten Sie darauf, dass die absolierten Enden gerade und nicht verformt sind.
- Bei den Geräten mit schraublosen Klappen stecken Sie den Leiter nur in die jeweilige Klemmkammer ein; bei den Schraubklappen muss die Schraube angezogen werden.
- Die Kennzeichnung der Klappen entspricht der Funktion im Stromkreis.
- Die Orientierungs- und Signalisierungsglimmlampen können bei der Reihe Decento® nicht verwendet werden.
- Bei Befestigung der Geräte in die Dosen formen Sie die Leitungen so, dass die Leiterlockung in der Klemme nicht aufritt.
- Überprüfen Sie die Richtigkeit und Festigkeit der Leiterbefestigung in den Geräteklappen. Ziehen Sie die evtl. gelockerten Leiter in den Schraubklappen wieder an. Bei den Geräten mit schraublosen Klappen wird der Leiter in der Klemmkammer mit dem festen Druck ununterbrochen fixiert.

### 5. Ein- und Ausbau der Geräte

Die Abdeckungen des Produktes Arden aus Porzellan hergestellt. Verwenden Sie zum Festziehen der Abdeckungsschrauben keinen BOHRSCRAUBER! Höchstzulässiges Anziehmoment 0,5 Nm wenn nicht anders angeführt.

#### 5.1 Platzierung des Rahmens:

Der Rahmen sollte so am Gerät platziert werden, damit er frei am Verputz aufritzt.

Die Demontage des Rahmens erfolgt durch Abschrauben der Abdeckung vom Gerät und Entfernung des Rahmens. Vorsicht, der Rahmen hält nicht selbstständig am Gerät.

#### 5.2 Schalter

Die Zusammensetzung des Schalters wird auf der nachfolgenden Abbildung dargestellt. Der Porzellanschalter auf dem Träger wird in den Steuerschalter des Gerätes eingeschoben. Die Abdeckung wird mit 2 Schrauben am Gerät. Kommt es nach dem Festziehen der Fixierungsschrauben zu einer Einschränkung der Beweglichkeit der Hebel, sind die Fixierungsschrauben zu lockern, bis sich die Hebel wieder frei bewegen.

#### 5.3 Drehschalter

Die Zusammensetzung des Drehschalters wird auf der nachfolgenden Abbildung dargestellt. Die Abdeckung wird mit 2 Schrauben am Gerät befestigt. Danach wird der Porzellanschalter auf die Geräteachse aufgeschoben und mit der beigelegten Schraube gesichert.

#### 5.4 Steckdosen

Die Abdeckung der Steckdose befestigen Sie zum Gerät mit der Mittenschraube. Somit wird auch der Rahmen abgesichert.

Der Ausbau der Steckdosen erfolgt durch Abschrauben der Abdeckung vom Steckdosengerät und durch Rahmenabnahme.

In die Steckdosen stecken Sie nur die dafür vorgesehenen Stecker ein. Aus der Steckdose ziehen Sie die Stecker durch Anfassen des Steckers, nicht des Kabels aus. In die Steckdosenlöcher stecken Sie keine anderen Gegenstände ein.

#### 5.5 Kommunikationssteckdosen

Die Kommunikationssteckdose enthält einen Sockel mit 2 Öffnungen in Abmessungen 19,4 x 14,8 mm zur Befestigung der Stecker. Die Installation der Stecker sowie der Kabel richtet sich nach den einschlägigen Normen für Installation der Verkabelungssysteme.

Die Abdeckung der Steckdose befestigen Sie zum Gerät mit der Mittenschraube. Somit wird auch der Rahmen abgesichert. Ziehen Sie die Schraube der TAE Steckdose mit einem angemessenen Anzugsmoment fest (empfohlen 0,2 Nm, damit sich die Abdeckung nicht durchbiegt).

Der Ausbau der Steckdosen erfolgt durch Abschrauben der Abdeckung vom Steckdosengerät und durch Rahmenabnahme.

#### TAE Steckdose

#### 5.6 TV+R+SAT-Steckdosen

Die TV+R+SAT-Steckdose enthält das Gerät zum Anschluss des Koaxialkabels. Die Installation des Geräts sowie der Kabel richtet sich nach den einschlägigen Normen für Installation der TV+R+SAT-Verteilungsnetze.

Die Abdeckung der Steckdose befestigen Sie zum Gerät mit der Mittenschraube. Somit wird auch der Rahmen abgesichert.

Der Ausbau der Steckdosen erfolgt durch Abschrauben der Abdeckung vom Steckdosengerät und durch Rahmenabnahme.

### 6. Wartung der Geräte

Die Wartung der mechanischen sowie der elektrischen Geräte Teile ist nicht notwendig.

Irgendwelche die Funktionstauglichkeit und Sicherheit der Geräte verletzende Anpassungen sind verboten.

Die Wartung und die etwaigen Reparaturen der Elektroinstallation sowie der Elektroneninstallationsgeräte darf nur die Person mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation durchführen. Im Falle einer Störung nehmen Sie immer Kontakt mit einer Fachfirma auf.

Die Abdeckungen wischen Sie mit einem feinen Staubtuch ab. Die verschmutzten Abdeckungen können mit dem mit schwacher Seifenlösung leicht angefeuchteten Wischtuch abgewaschen und danach mit einem trockenen Staubtuch abgewischt werden. Die Geräteabdeckungen wischen und waschen Sie niemals mit den rauen Reinigungstüchern und auch -Mittel ab, die scharfe Festteile enthalten.

Verwenden Sie keine angreifenden chemischen Stoffe (Benzin, Azeton u. dgl.).

Beim Anstrich im Innenraum ist es empfehlenswert, die Abdeckungen abzuhängen und die Geräte mit einem geeigneten Band so zu überkleben, dass die etwaigen Verschmutzungen in das Geräteinnere nicht eindringen können (Vor der Abnahme der Abdeckungen ist es notwendig, die jeweiligen Stromkreise von der Stromversorgung abzutrennen).

### 7. Entsorgung

Bei der Verwertung oder Entsorgung der nicht verbrauchten Produktteile sind die in Ihrem Land geltenden rechtlichen Vorschriften zu befolgen.

### 8. Informationen über Produkte

Weitere Informationen über Produkte der Gesellschaft ABB s.r.o., Elektro-Praga sind auf dem Internetportal [www.abb.cz/elektropraga](http://www.abb.cz/elektropraga) sowie in dem von dieser Gesellschaft ausgegebenen gedruckten Katalog des Materials für Hauselektroinstallationen verfügbar.

#### Adresse des Herstellers:

ABB s.r.o., Elektro-Praga	Tel: 483 364 111
Resslova 3	Fax: 483 364 159
466 02 Jablonec nad Nisou	E-mail: <a href="mailto:epi.jablonec@cz.abb.com">epi.jablonec@cz.abb.com</a>
Czech Republic	

### Инструкция по установке изделий

производства ABB s.r.o., Elektro-Praga

(RUS)

Данная инструкция справедлива для изделий серии Decento®:

- выключатели Best. Nr. 3559K-C....., 3560K-C.....
- розетки штепсельные Best. Nr. 5519K-C.....
- розетки коммуникационные Best. Nr. 5014K-C.....
- розетки TV+R+SAT Best. Nr. 5011K-C.....

### 1. Важные предупреждения

Устройства данного ряда содержат хрупкие части из фарфора, требующие осторожного обращения с ними и при их установке.

Домовые электромагнитные устройства работают с электрическим напряжением 230 В переменного тока, т.е. с напряжением, опасным для жизни. Устанавливать устройства может только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.

Перед началом монтажа должен быть отключен от питания соответствующий электрический контур. Одновременно необходимо принять меры, чтобы посторонние лица не могли его включить. Перед самым монтажом необходимо убедиться (пробником, измерительным прибором в том, что электрический контур в самом деле отключен. Это же действительно и при замене устройств.

Запрещается использовать устройства не по назначению или для другого, не предписанного напряжения.

Запрещается использовать электромагнитные устройства там, где при их использовании могло бы произойти затопление, забрызгивание водой или где бы в результате воздействия чрезмерного пылевыведения была снижена их функциональность и безопасность. Это условие не действительно для устройств, предназначенных для данного типа среды и обозначенных соответствующей степенью защиты IP xx согласно EN 60 529.

### 2. Условия для использования рамок

Некоторые рамки изготовлены из дерева и необходимо следить за оптимальными условиями при их использовании и хранении.

Относительная влажность воздуха: 30-60% при комнатной температуре (около 20°C)

В случае несоблюдения подходящих условий, в результате воздействия условий окружающей среды может произойти изменение размеров, прогиб или скручивание рамок.

### 3. Подготовка для установки устройств

Если не определено иначе, устройства устанавливаются на уровне со штукатуркой в электромагнитные коробки. Для правильной установки необходимо соблюдать следующие принципы:

- Устройства закрепляются в подпадающие электромагнитные коробки с соответствующей внутренней глубиной.
- Для монолитных перегородок и стен нет необходимости использовать коробки с захватами. Для составного исполнения использовать наборные коробки. Для закрепления в пустотелые и гипсокартонные перегородки необходимо выбирать коробки с захватами. Для установки на поверхность использовать настенные коробки (для наружной установки).
- Для установки устройств в горизонтальном или вертикальном направлении необходимо соблюдать расстояние между центрами установочных коробок около 90 мм.
- При выполнении строительных работ необходимо уделять особое внимание установке монтажных коробок. После нанесения штукатурки, коробка не должна выходить своими краями над поверхность, и не должна быть утоплена ниже уровня штукатурки. Если это произошло, необходимо использовать дистанционные рамки коробок.
- Длину жил проводников необходимо оставлять около 13 см.
- Устройства серии Decento® всегда поставляются в комплекте, т.е. механизма, крышка и рамка в одной упаковке.

### 4. Присоединение жил и крепление устройств

- Клеммы устройств предназначены для подключения жестких сплошных жил и жестких свитых жил. (Ядро жестких свитых жил стандартно состоит из 7 проволочек).
- У обычных устройств безвинтовые клеммы предназначены для жил с сечением 1,5 - 2,5 мм<sup>2</sup> Cu, если не указано иначе. Длина снятия изоляции указана на механизме. Необходимо следить за тем, чтобы концы провода со снятой изоляцией были ровными и недеформированными.
- У механизмов с безвинтовыми клеммами жилу достаточно лишь вставить в соответствующее отверстие клеммы; жилы в винтовых клеммах необходимо затянуть.

d) Обозначение клемм соответствует их функции в электрическом контуре.

e) Ориентировочные и сигнальные лампы тлеющего разряда в серии Decento® не используются.

f) При закреплении устройств в коробках, необходимо придавать жилам такую форму, чтобы не могло произойти их отсоединение от клеммы.

g) Проверить правильность и прочность закрепления жил в клеммах устройств. Плохо затянутые жилы в винтовых клеммах снова затянуть. В механизмах с безвинтовыми клеммами жила поперечно фиксирована крепким нажатием в отверстие клеммы.

### 5. Монтаж и демонтаж устройств

Крышки изделий изготовлены из фарфора.

Для затягивания винтов крышек

НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ АККУМУЛЯТОРНЫЕ шуруповерты!

Максимальный допустимый момент затягивания 0,5 Нм, если не указано иное.

#### 5.1 Размещение рамки:

Рамка размещается на приборе так, чтобы свободно прилегал к штукатурке.

Демонтаж рамок выполняется отвинчиванием крышки с прибора и снятием рамки. Внимание! Сама рамка не держится на приборе.

#### 5.2 Выключатели

Компоненты выключателя находятся на следующем рисунке. Фарфоровый рычажок на держателе вставляется в рычажок управления прибора. Крышка крепится к прибору двумя винтами. Если после затягивания фиксирующих винтов ход рычажков будет ограничен, необходимо отпустить фиксирующие болты до состояния свободного хода рычажков.

#### 5.3 Выключатели с поворотным управлением

Компоненты выключателя с поворотным управлением находятся на следующем рисунке. Крышка крепится к прибору двумя винтами. Потом фарфоровый рычажок насаживается на ось прибора и фиксируется приложенным винтом.

#### 5.4 Розетки

Крышка розетки крепится к механизму центрального винтом. В результате этого происходит фиксация рамки. Демонтаж розеток выполняется отвинчиванием крышки с механизма розетки и снятием рамки. В розетки вставлять только вилки, предназначенные для этого. Вынимать вилку из розетки необходимо, ухватив ее за саму вилку, а не за кабель. Не вставлять в отверстия розетки иные предметы.

#### 5.5 Розетки телефонные

Телефонная розетка содержит суппорт с 2 отверстиями с размерами 19,4 x 14,8 мм для крепления гнезд. Установка гнезд и подключение кабелей регламентируется соответствующими нормами по установке кабельных систем. Крышка розетки крепится к механизму центрального винтом. В результате этого происходит фиксация рамки. Демонтаж розеток выполняется отвинчиванием крышки с механизма розетки и снятием рамки. Винт розетки TAE затягивайте с приложением соответствующей силы (рекомендуется 0,2 Нм, чтобы не прогибалась крышка).

Розетка TAE

#### 5.6 Розетки TV+R+SAT

Розетка TV+R+SAT содержит механизм для подключения к коаксиальному кабелю. Подключение механизма регламентируется соответствующими нормами по прокладке сетей для TV+R+SAT. Крышка розетки крепится к механизму центрального винтом. В результате этого происходит фиксация рамки. Демонтаж розеток выполняется отвинчиванием крышки с механизма розетки и снятием рамки.

### 6. Уход за устройствами

Уход за механическими и электрическими частями не нужен.

Любые изменения, которые нарушили бы функциональность и безопасность устройств, запрещены.

Уход и возможный ремонт электропроводки и электромагнитных устройств может выполнять только лицом с соответствующей электротехнической квалификацией. В случае неисправности, всегда обращайтесь в специализированную фирму.

Крышки протирать мягкой ветошью. Загрязненные крышки можно мыть влажной салфеткой, смоченной в слабом мыльном растворе с последующим протиранием сухой ветошью или салфеткой. Никогда не протирать и не мыть крышки устройств жесткими чистящими салфетками и средствами, содержащими твердые абразивные частицы.

Не применять агрессивные химические вещества (бензин, ацетон и т.п.).

При покупке интерьера мы рекомендуем снять крышки с устройств и заклеить механизмы устройств подходящей малярной лентой так, чтобы возможные нечистоты не могли попасть внутрь механизма. (Перед снятием крышек необходимо отключить соответствующие электрические контуры от питания).

### 7. Утилизация

Информация о способе использования или утилизации неиспользованных частей изделий регулируется в соответствии с законами об отходах, которые действуют в стране.

### 8. Информация об изделиях

Другая информация об изделиях компании ABB s.r.o., Elektro-Praga доступна на интернет-портале [www.abb.cz/elektropraga](http://www.abb.cz/elektropraga) и в печатном Каталоге домашнего электромагнитного материала, выпущенном этой компанией.

#### Адрес производителя:

ABB s.r.o., Elektro-Praga	Tel: 483 364 111
Resslova 3	Fax: 483 364 159
466 02 Jablonec nad Nisou	E-mail: <a href="mailto:epi.jablonec@cz.abb.com">epi.jablonec@cz.abb.com</a>
Czech Republic	